

阿博都巴哈 的故事

编著：杰克琳·莫拉芭 Jacqueline Mehrabi

译者：陆 坚 Jean Lok



阿博都巴哈 的故事

编著：杰克琳·莫拉芭 Jacqueline Mehrabi

译者：陆 坚 Jean Lok

插图：章乙禾

目 录

1. 教长诞生了.....	1	21. 可恶的总督.....	22
2. 送教长上学.....	2	22. 拿回木炭.....	24
3. 丰厚的礼物.....	3	23. 访客.....	25
4. 康复.....	4	24. 天堂之路.....	26
5. 忍饥挨饿的日子.....	5	25. 斗篷.....	28
6. 被人追逐.....	6	26. 阿博都巴哈的孩子.....	29
7. 教长为什么还没回来? ...	7	27. 船儿离开了.....	30
8. 勇敢的教长.....	8	28. 巴孛的圣殿	31
9. 探狱.....	9	29. 美国之旅.....	32
10. 父亲在狱中.....	10	30. 小车.....	33
11. 谁是老师?	11	31. 一份珍贵的礼物.....	34
12. 父亲在山中.....	12	32. 圣诞节.....	35
13. 巴哈欧拉归来.....	13	33. 宴会.....	36
14. 天国的乐园.....	14	34. 紫罗兰.....	37
15. 灯火.....	16	35. 在火车上.....	38
16. 被迫离开.....	17	36. 流浪者的奇遇.....	39
17. 穆尼的故事.....	18	37. 弗莱特的故事.....	40
18. 锁链.....	19	38. 为上苍服务.....	42
19. 神圣的婚礼.....	20	39. 光的世界.....	43
20. 上帝的礼物.....	21	40. 后记.....	封底



看着我，跟着我，和我一样……

—— 阿博都巴哈 ——



教长诞生了



这是五月里一个晴朗温暖的日子。花园里面到处都是鲜花，鸟儿们冲天而下，饮用池塘中洁净的水。它们感到很安全，在这个美丽的花园里，没有人会伤害它们。

屋子里面，仆人正忙着准备晚餐。宾客们坐在舒服的椅子上，喝着柠檬汁、吃着美味的甜点。在这个屋子里，人人都受到欢迎，没人被拒绝门外。

一天就快过去了。鸟儿们嘴里噙着唧唧地说个不停，一边将自己好好地安顿在鸟巢里。屋子里的人做完了事，吟诵了祷文，为白天发生的一切好事而感谢上帝。

但最好的事还在后头呢！当午夜的时钟敲响了，一个完美的男婴在那个快乐的家庭诞生了。他的母亲就是美丽的娜伧芭，父亲就是他的神圣——巴哈欧拉。

婴儿以祖父的名字命名：阿巴斯。但不久，巴哈欧拉就为他取了一个很特别的名字，一个他从来没有给过其他孩子的名字——教长阿巴斯。很多年以后，全世界的人都会知道，他就是阿博都巴哈。



送教长上学

有一个人叫纳比利，他是个好人。一天，他害了眼病，感到非常难受。教长的母亲娜佻芭知道后，就赶紧做了些特别的药膏给他送去。纳比利把药膏涂在眼睛上，不久病情就有了好转。

一天，纳比利的一个朋友带他到娜佻芭的家去。他看到的第一个人就是当时只有六岁的教长。教长正好站在巴哈欧拉的房间门口，看到纳比利经过时就对他笑了一下。还有一天，当纳比利去巴哈欧拉家串门的时候，碰到阿博都巴哈的叔叔卡利姆。卡利姆告诉他，那个常常送阿博都巴哈上学的仆人去了市场还没有回来。他问纳比利可不可以送阿博都巴哈上学。

纳比利当然非常高兴地答应了。教长从巴哈欧拉房间里走出来，头上戴着一顶帽子，身上穿著温暖的外套，从楼梯下来走到大门。一路上，他握着纳比利的手，两人边走边聊天。

到了学校，教长抬头看着纳比利说：“今天下午再来接我回家吧。纳比利一口答应了，然后就满心欢喜地赶回巴哈欧拉的家。



丰厚的礼物

天气非常好，教长高高兴兴地骑着他的小马驹从绿色的田野驰向山脚。他是要去看那些在山上放羊的牧羊人。牧羊人都住在一座农庄里，巴哈欧拉是农庄的主人。所有的屋子、田地和羊群也都是巴哈欧拉的。农夫们种植玉米、照料牲畜，而巴哈欧拉给他们工钱、食物，当他们病了的时候，还给他们药物。农夫们都非常敬爱巴哈欧拉。

教长那时只有七岁，所以有个仆人送他去山上。不久，他们就到了。仆人告诉教长，如果主人、或是他的儿子去看牧羊人的话，就应该带样礼物给他们，感谢他们照料这些羊群。

教长当时身边没有钱或食物可以作礼物，但是他说：“就把他们放的羊儿全部当作礼物吧。”

所有的牧羊人都十分惊讶，教长竟然给了他们这么丰厚的礼物。后来，巴哈欧拉知道自己的儿子做了这么一件事，感到非常高兴，还说，总有一天，教长会把自己也送掉的！



康复

孩子们在花园里面快乐地玩耍。教长已经八岁了，妹妹芭希伊六岁，小弟弟米迪也四岁了。过去的一年中，教长的身体很不好，医生说过，他活不久了，而且糟糕的是，没有什么药物能治好他。

上帝可不想让他死去。所以有一天教长突然又恢复了健康。医生们都非常惊讶，他们搞不懂竟然会发生这样的奇事。许多年过去了，教长也老了，他把这个故事讲给他的一些朋友听。他说每件事情发生都是有它的理由的，如果当时他是很健康的话，他就会待在乡下的家里；但是因为他病得那么重，所以他才能待在他们镇上的家里，那个时候，家里正非常需要他的帮助。

有一天，一些坏蛋进来，把他的爸爸给带走了。这件事让全家非常担心。但是年幼的教长已经可以为妈妈做事了，他替妈妈出门办事，还帮助照顾幼小的弟妹。



忍饥挨饿的日子

巴哈欧拉没有做错什么事。把他关在监狱仅仅是因为他相信巴孛，相信这个为上帝传达伟大信息的使者。坏人冲入他们在德黑兰可爱的家，擅自拿走所有能够拿得到的东西。他们拿走所有的图画、书籍、装饰品、家具和小孩的玩具。

在这样的情况下，神圣家庭只有离开德黑兰。他们失去了所有的财产，还没有钱买食物。一天，教长真是饿得很厉害，妈妈可以给他的只有一小撮干面粉。妈妈小心翼翼地把面粉放在他的掌心上，好让他暂时充饥。



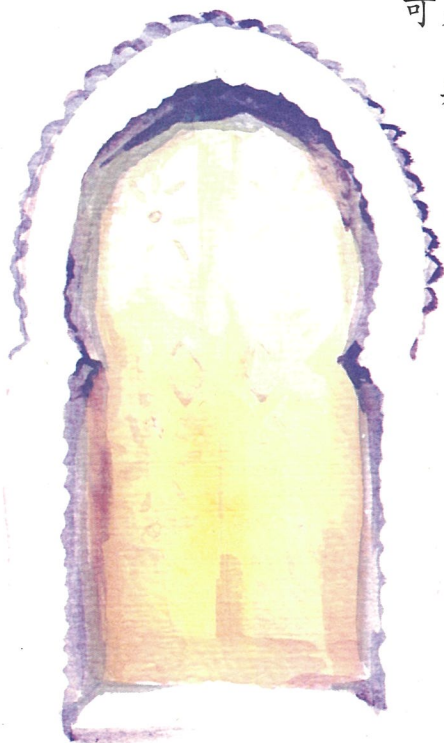
被人追逐

人们把那些相信巴孛从上帝那儿带来新信息的人叫做“巴比”。在教长住的城市里有很多巴比，但是，那里也有其他人一点儿也不喜欢巴比，不但如此，他们对待巴比的态度还非常恶劣。

一次，一帮男孩想抓住教长。“有一个巴比！”他们一边大叫，一边在街上紧紧地追赶教长。其他的男孩也跟来了，他们穿过黑蒙蒙的胡同，绕过狭窄的街角，在肮脏的小路上穿来跳去。

教长拼命地跑在他们前面，手里紧紧地抓着一包用手绢裹住的钱币。

大多数男孩的个头都比教长大。他们几乎就要抓到教长了，可是他跑到一户人家的阳台上躲了起来，一直躲到天黑。



男孩们都停下来，他们不敢跑近屋子，就只好等在外面，一直等到教长出来，然后一路上跟在后面朝他扔石子，直到他进入家门才罢休。

教长为什么还没回来？

娜伧芭和她的小女儿、还有小婴孩紧紧地拥在一起，藉此取暖。

娜伧芭亲爱的丈夫巴哈欧拉被关在远远的监狱里，而神圣家庭只能躲在一间小屋里面。镇上大多数人都不敢帮助他们，所以娜伧芭叫教长到他的叔叔那儿借点儿钱，好买些食物，他们已经没有东西吃了。

时间一点一点过去了，教长还没有回家。其它的孩子虽然肚子空空，也已经睡了，娜伧芭真是担心得要命。

突然，她听到脚步声，门打开了，教长回来了。一帮男孩一路跟在后面追赶他，他累得连话也说不出。他把钱交给母亲以后，就一头倒在地上睡着了。



勇敢的教长

还有一次，教长刚从市场回家，一个人走在街上。走着走着，他回头看到一帮男孩在背后追赶他，一边向他扔石子，一边大叫：“巴比！巴比！”

虽然那时教长只是一个小孩子，可是他非常勇敢。这些小流氓越逼越近。突然，他们愣住了，教长转过身来朝他们冲去！

他们害怕极了，立刻调头飞快逃跑，恨不得多生两条腿出来！从此以后，他们再也不敢嘲弄教长，也不敢跟在后面向他扔石子了。



探狱

巴哈欧拉被关在监狱里的那段日子，教长非常想念他，他渴望能再见到爸爸。有一天，以前同神圣家庭一起住的那个忠心耿耿的仆人对教长说，会带他去见父亲。

他们疾步走过肮脏的街道，不时踩到路面上散布着的窟窿和卵石，又得绕过一堆堆腐臭的食物和垃圾。驴子驮着毯子、棉花、水果或是从乡下运来的玉米，懒洋洋地向市场走去，嗡嗡的苍蝇绕着它们飞来飞去。

到了监狱，仆人将教长扛在肩膀上，狱卒带他们去牢房。他们通过一条狭窄的门道，沿着台阶走下一个黑黝黝的地方。

突然，他们听到巴哈欧拉的声音在说：

“不要带他下来。”这样的地方对于一个小孩来说实在是太可怕了。地方又脏又臭，更要命的是，所有的囚犯都被一条沉重的大铁链锁在一起，关在黑暗的地牢里面。

于是，仆人把教长扛在肩上，踏上石阶，迎着阳光向外走去。



父亲在狱中

教长和忠实的仆人等在监狱外面，希望能见上巴哈欧拉一面。街上的孩子们在玩乐、欢笑，可是教长心中却很难过。他在外面等啊等啊，一面焦虑地注视着那扇通往黑色监狱的小门。

正好在那天，囚犯们被带出来放风晒太阳。很多巴比都给关在监狱里，就算他们并没有做过什么错事。门开了，巴哈欧拉渐渐地走入阳光下。他和另一个囚犯被锁在一起。锁链是这样沉重，巴哈欧拉病得很厉害，几乎寸步难行。

教长看到他所敬爱的父亲受到这样的遭遇，恐惧极了，他晕过去了，仆人只好把他抱回家。

那些把巴哈欧拉送到监狱去的人想要害死他，可是人人都知道巴哈欧拉没有做过错事，所以，几个月以后，他就被释放了。但是敌人还是想惩罚他，他们叫巴哈欧拉和他的家人离得远远的，住到其他的国家去，永远不能再回来。

神圣家庭搬到巴格达去居住了，在那里一住就是十年。



谁是老师？

教长和他的叔叔走在巴格达弯曲狭窄的街道上，路边的商店摆满了五颜六色的地毯啊、罐壶瓶锅啊、鹦鹉啊、枣子瓜果啊、糕点糖果啊，还有石榴呢。有的时候东西多得要放到路边了。路上挤满了来来往往的行人以及背上载得满满的驴子。

教长经过一群伸着手要钱的小乞丐，经过骑着骆驼从沙漠来的人们，一直来到清真寺那里。一些智者坐在附近的遮荫处，谈论着神以及祂的先知——默罕默德。

教长经常同这些人谈话，而他们也喜欢听他讲。虽然他只是一个年轻人，但是他的话语中充满智慧又表现真理，而且总是温文有礼。

有一次，一位贵人要他写一部书，解释有关默罕默德说过的一些难解之事。教长把书写得非常好，以致每一个读过这本书的人都惊奇不已。他们问教长：“谁是你的老师？你起先说的这些是谁教你的呀？”

教长答道：“这些都是父亲教的。”



父亲在山中的日子

教长老是和父亲在一起，他们彼此相爱。可是有一天，巴哈欧拉要离家进山避静，而这样一去就是两年。

教长太想念父亲了，他常常哭泣。他阅读巴比的书籍，经常祈祷，还尽量帮助家里做事。

他们的家里住着一个凶恶的叔叔。他把门锁上，不让孩子们出外玩。在这段令人难受的日子里，巴哈欧拉不在他们的身边，住在巴格达的许多巴比都忘记了巴孛的亲切教导，甚至开始互相争吵起来。



巴哈欧拉归来

一天，巴哈欧拉从山中回来了。他身上穿着粗糙的衣衫，头发和胡子都很长了。因为长期在外，他的脸容饱经风霜。教长跪在地上，亲吻父亲的脚。巴哈欧拉看着所钟爱的儿子，不禁淌下泪来。

巴哈欧拉回来后，巴格达人民就比以前高兴得多了，而且很多人开始来拜访他。有些人来是因为他们有些重要的问题要问问巴哈欧拉，而有些人只是来看看这里发生着什么事儿。

巴哈欧拉忙于接待来访者，教长在一边帮忙。只要有人来家，教长就会问他们需要什么，如果真的是要学习真理，他就会带他们去见巴哈欧拉。

天国的乐园

巴哈欧拉、教长以及几个教友们坐着小船，摇过底格里斯河。教长凝望着远处向他们挥手道别的人群，小船一上一下地向对岸划去，岸上的人影越来越小了，

人声逐渐远去，留下的只是河水“啪啪”敲打小船的声音。突然，小船颠了一下，已经靠岸了。他们下船来到一座美丽的花园。

花园里有四条林荫大道。一些朋友帮助把巴哈欧拉的帐篷搭在花园的中间。那几天有风，帐篷给吹得摇摇摆摆。朋友们以为它一定被风吹倒，就天天日夜轮流抓住扎帐篷的绳索，一直到风停止。这样做能接近巴哈欧拉，使他们感到无比快乐。

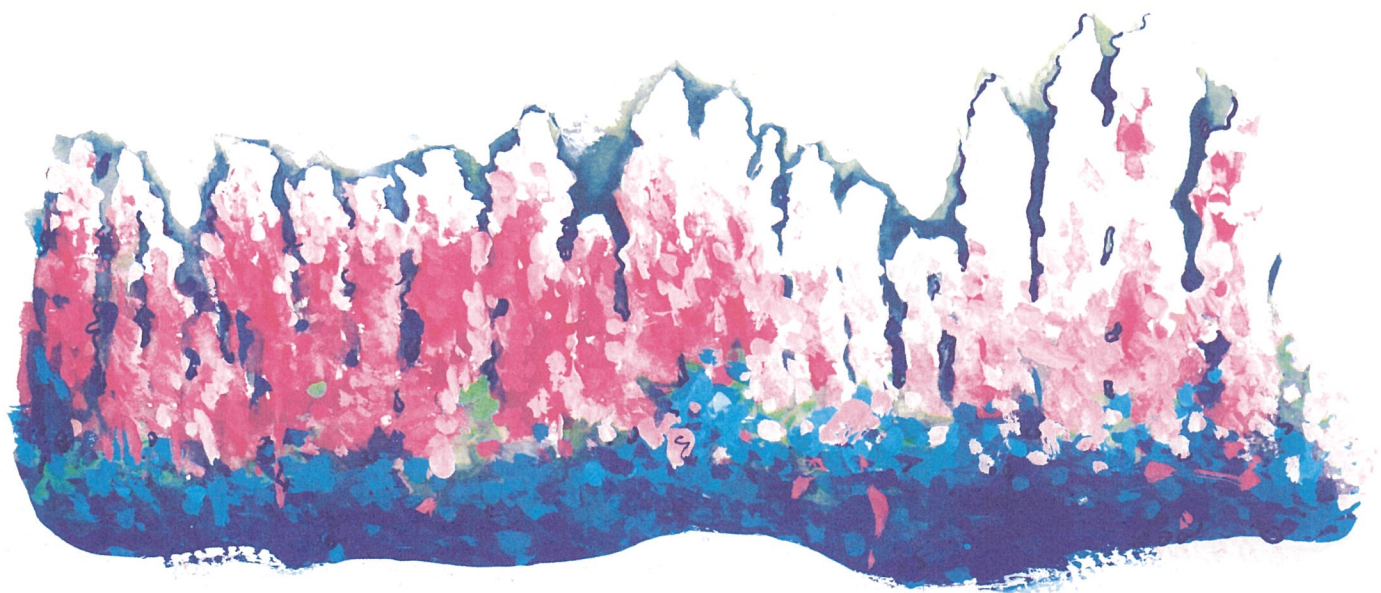
花园里充满甜美的花香。每天早上，教友们带来的玫瑰花将巴哈欧拉的帐篷堆得满满的。当巴格达的人们来拜访巴哈欧拉的时候，他会给他们些玫瑰花带回家。人人的心中充满了快乐，他们觉得自己正身处天上的乐园。

而巴哈欧拉正是这样称呼这个花园的——蕾兹万花园，意思是“天国的乐园”。

巴哈欧拉和教长以及几个朋友在这可爱的花园里住了十二天。家庭的其他成员在第九天来到，到第十二天时，大家才一起离开。他们搬到一个遥远的城市——君士坦丁堡去住。

天国的乐园

但是当巴哈欧拉还在蕾兹万花园的时候，他向他的家人和朋友说了一些很特别的话：很久以前，当巴孛为大家带来上帝的新信息的时候，就说过，有一天，上帝会派遣一位新信使，为全世界的人们带来爱、和平和团结。在蕾兹万花园里面，巴哈欧拉告诉大家，他就是那个全世界一直在期待着的伟人。



灯火

一位俊美的年轻人骑着马儿向旅游者走来。那是教长，他走在前面，要为大家找个晚上能露营的地方。

神圣家庭和一些巴哈伊朋友已经离开了巴格达。这是他们接踵而来的漫漫长旅中的第一程。这样的旅途一直要到他们抵达阿卡城的监狱才能算结束。

旅程延续了相当长的日子。其中有一次，他们非得要在暴风大雪中跋涉。

有一年冬天，他们住在亚德里诺堡。他们住在一幢小屋子

里，每个人都又冷又饿。到了晚上，大大小小的老鼠在屋里到处乱窜。教长就点燃灯火，因为灯光会把老鼠吓跑，然后他就大笑起来，又唱起歌，好让大家高兴一点儿。



被迫离开

一天，神圣家庭正安静地坐在他们在亚德里诺堡的小屋子
里面，忽然听到一阵军号声。教长朝窗外看去，只见一队士兵
将屋子团团围住。他走出屋外，士兵交给他一封信件。信上说，
要把巴哈欧拉送到一个地方去，而家里其他人却要给送去到另
一个地方，双方都不会知道对方会被送往哪里。

教长说他宁可死去也不愿意同巴哈欧拉分开。他问士兵们
可不可以多给一点儿时间，但是他们说：“不行，你们必须今
天离开。”

教长说他要去总督府见总督。家里人看到两个士兵将他夹
在中间带走时，都非常担心。

见到总督了，教长多次问道一家人是否可以待在一起，而
每次的回答都是说“不”。整个星期他都跑去问，最后，来了一
份电报，说“好吧”。

尽管一家人不再分开，但他们必须离开亚德里诺堡，继续
他们漫长的旅途。他们离波斯的家越来越远。



穆尼的故事

就在巴哈欧拉和他的家人以及教友们被从亚德里诺堡送往阿卡时，一位叫穆尼的年轻教友病得相当厉害。穆尼刚刚从波斯访问回来，他在那里向当地人讲有关巴哈欧拉的事迹。

穆尼会很优美地吟唱诗歌，还写得一手好字，他常常书写巴哈欧拉的祷文。晚上，当巴哈欧拉骑马经过沙漠从一个城市到另一个城市去的时候，穆尼和教长会伴在他的两旁，而穆尼就会吟唱动听的歌儿。

可现在穆尼病得很重，他不但虚弱，而且寸步难行。巴哈伊教友们需要将他抬上前往阿卡的船只。一路上，他病得实在太厉害，几天后，船长说必须要把他送到医院去，然后他把船靠在下一个码头。

可怜的穆尼不想离开巴哈欧拉，但船长说他一定要这么做。教长和几个教友把穆尼小心翼翼地抬离船。离开船的时间只有一个小时，所以他们得赶快将穆尼送到医院里去。教长在离开



他亲爱的朋友穆尼之前亲吻了他很多次，并且吟诵了祈祷文。不久，穆尼去世了，从此，他的灵魂可以自在地永远和巴哈欧拉在一起了。

锁链

曾经有一次当教长被关在在阿卡的时候，卫兵用锁链绕住他的手腕、脚和膝盖。当卫兵这么做的时候，教长大笑着并且唱着歌。尽管受到这样的遭遇，他还是很友善地对待那些卫兵。不久，那些卫兵成了他的朋友，并且还尽可能地帮助他。

一天，他想要去公共浴室洗澡。卫兵同意带他去，但是他们将长长的锁链围在他的腰部，并用衣服盖住，这样，没人看得出教长是个囚犯。

他们走在街上的时候，教长故意让锁链掉了下来，人们一看就知道他是个囚犯。人们开始围攻他，漫骂他，嘲笑他的名字。

教长可一点儿也不在乎，他将头昂得高高地，开开心心地向前走。因为他知道自己做的都是好事，上帝对他很满意。



神圣的婚礼



年轻美丽的茉妮丽·卡侬在自己的房间里哭泣。她所以那么悲伤，是因为听说巴哈欧拉被关在一间黑牢里，远远

地离开了他向来那么喜爱的原野和鲜花。

后来有一天，巴哈欧拉派人告诉茉妮丽·卡侬，让她和她的弟弟去阿卡。茉妮丽·卡侬可真是高兴极了。她赶紧为这次长长的旅途做准备。

很多星期以后，他们终于到达了。每天都有人带他们去见巴哈欧拉。茉妮丽·卡侬还见到了教长，有时候，她还从自己的窗口看着教长在海里游泳。

一天，巴哈欧拉很慈爱地告诉茉妮丽·卡侬，他已将她选作自己的儿媳妇。

举行婚礼那天，巴哈欧拉同妻子、他的女儿以及其他五位女士出席了婚礼。茉妮丽·卡侬穿著一袭由教长的母亲和他的姐姐亲手做的白袍，头上戴着一块洁白的面纱。她的辫子又粗又长，看上去可爱极了。

人们吟诵着祈祷文，茉妮丽·卡侬和教长成亲了。

上帝的礼物

教长有过一个很可爱的小儿子，叫赫赛因。赫赛因在五岁的时候得了很重的病，不久就死去了。教长的其他几个孩子也相继死去。有些住在阿卡城的阿拉伯人就来看望教长，想安慰他。

教长微笑着问他们上帝是不是很慷慨？

“当然，他确实很慷慨，”这些人说道，“他给了我们所有的东西。”

然后，教长就问他们有没有想过，一个慷慨的人会把送人家的东西又拿回去？

“当然不会啦！”那些人齐声嚷道。

教长就向他们解释，上帝是非常慷慨的，上帝给了他一个小儿子，但是并没有把他收回，而是在为他保留着呢。



可恶的总督

在阿卡有个人很不友善，他一点儿不喜欢平和、诚实的巴哈伊们。他想到一个办法——不让他们工作，这样就意味他们会没有钱买东西吃。

他向警察说：“这里有十五间商店是巴哈伊开的。明天一大早把它们给锁起来，然后把钥匙交给我。”他想扣住钥匙，那样巴哈伊就不能开店营业了！

当天晚上，教长告诉教友们第二天不要开店，等着看上帝会送些什么给他们。

阿卡的商店通常在早上七点开。所以第二天一大早，那个可恶的总督就等着警察给他送钥匙来。他等啊等啊，但是商店都没有开，所以没有人拿得到钥匙。一直到十点，总督觉得非常奇怪，想不通为什么计划行不通。

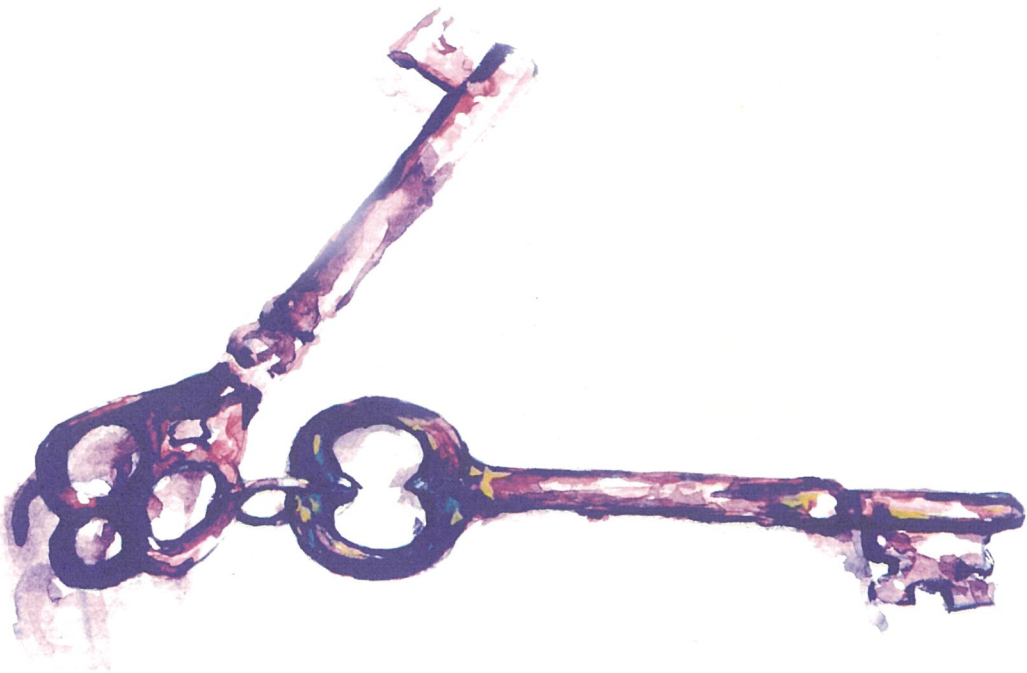
就在他等待的时候，有人给他送来了一封政府发出的电报。电报说总督给解职了，而且会立即由警察带到离阿卡很远的达麻斯克思镇去。

那个很不友善的总督非常害怕，马上着手准备动身。教长很和蔼地去看他，安慰他不用担心，还问他需要什么帮忙。那总督请求教长在他离去后照顾他的家人。

可恶的总督

教长一口答应下来。后来，他给了他们家一切所需要的东西以使他们一家可以在达麻斯克思镇团聚安顿下来，教长甚至派了一个人伴随他们前去，以确保他们平安到达。

路途是遥远的，但总督一家总算重聚一堂。此时，总督为自己以前对待巴哈伊的行为感到悔恨。他写了一封信给教长，信中说：“我请求您的宽恕。我以前不了解巴哈伊，我以前不了解您。”



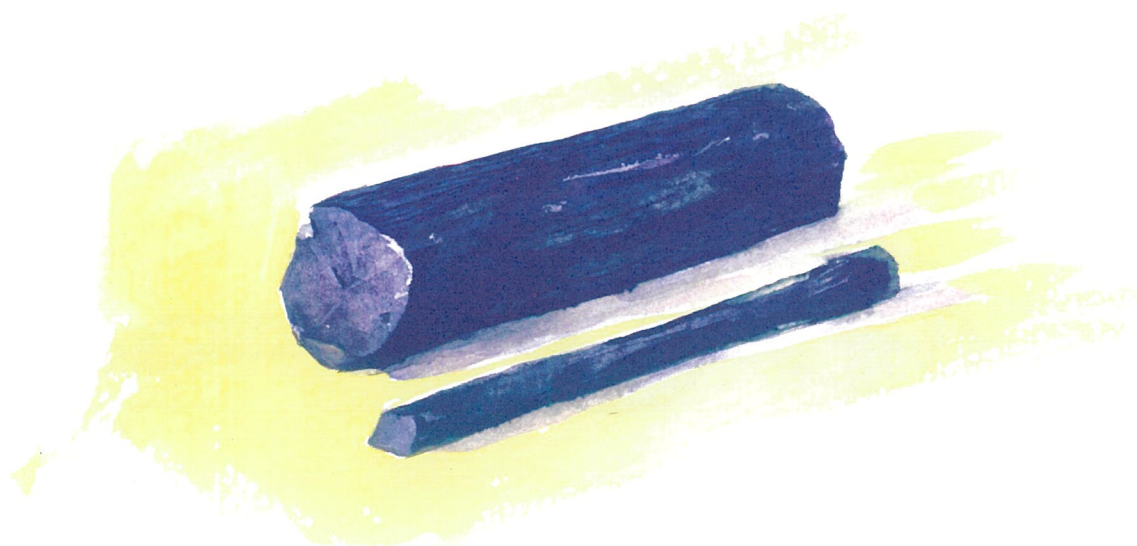
拿回木炭

店铺里忙得很。人们进进出出，有提问的，有留言的，就是没有人留意到门旁安静地坐着一个人。那是教长，他在这里已经等了三个小时了。店主偷走了一些巴哈伊教友买来取暖用的木炭，而教长就是来拿回这些木炭的。

店主终于转身问教长：“你是这镇上的一个犯人吗？”教长说是的。店主就问他为什么给关进牢里？教长回答他只是做了一件耶稣做过的事——宣扬上帝的新信息。

当教长这么说的时侯，店主很生气，他粗鲁地问道：“你能知道耶稣些什么？”于是，教长很礼貌地答复了他，当店主明白教长懂得很多的时候，就很为自己的行为感到羞愧。

后来他成为巴哈伊信仰的一个好朋友，并且偿清了从巴哈伊信徒那里偷走的木炭钱。



巴哈伊教友经常走到伊朗的阿卡去访问巴哈欧拉，神圣家庭和其他一些教友也被关在那里。阿卡镇的周围被厚厚的高墙围住，大门锁着，由士兵把守。

教友们终于来到了阿卡城，很疲劳但是很快乐，因为他们终于就要见到巴哈欧拉。可是他们不能见到巴哈欧拉，他们被阻止进入大门，被监禁一会儿，又被送回家去。

一天晚上，教长同他的一些朋友在一起，他在屋顶上来来回回地散步的时候，远远见到有一辆马车来了。

他告诉朋友们马车里是一位圣者。可是朋友们看来看去，只见到海岸上被扬起的阵阵尘埃。教长就说他们都应该到大门去迎候。按牢里的规矩，没有人可以出去，也不可以让访客进来，教长可不管这些，他径自去大门口等候。

教长告诉守门的卫兵，他的一个朋友会来看他，必须让他进来。当朋友们看到卫兵端来椅子让教长坐下的时候，他们简直不能相信自己的眼睛：马车来到门前的时候，那些卫兵竟然让访客进来！

来者是巴孛的一个近亲，他老远从印度来到阿卡。他是一个那么好的人，以致教长一见到马车，马上就知道里面坐着一个纯洁的人。



天堂之门

一天，传来了一个让人难受的消息，巴哈欧拉病了。他家人尽了最大的努力都没法使他好转。几天以后他离世了，他的灵魂离开了这个尘世，回到光的世界——上帝那里。

消息传遍了阿卡城的每个角落，城里每座清真寺里都颂吟以下这篇特别祷文：



至圣伟大的神啊，
 赐予生命，
亦将其取回！
他没有离去啊，
 且与天地永存！

这首祷文传遍了街道、店铺、房屋和田野。有数百人表达他们极大的哀悼，以及他们对巴哈欧拉深深的爱戴。

教长的孩子们当然也非常爱巴哈欧拉。有个孩子说：“我最想和他在一起 我要通过那扇同样的门去天堂。”

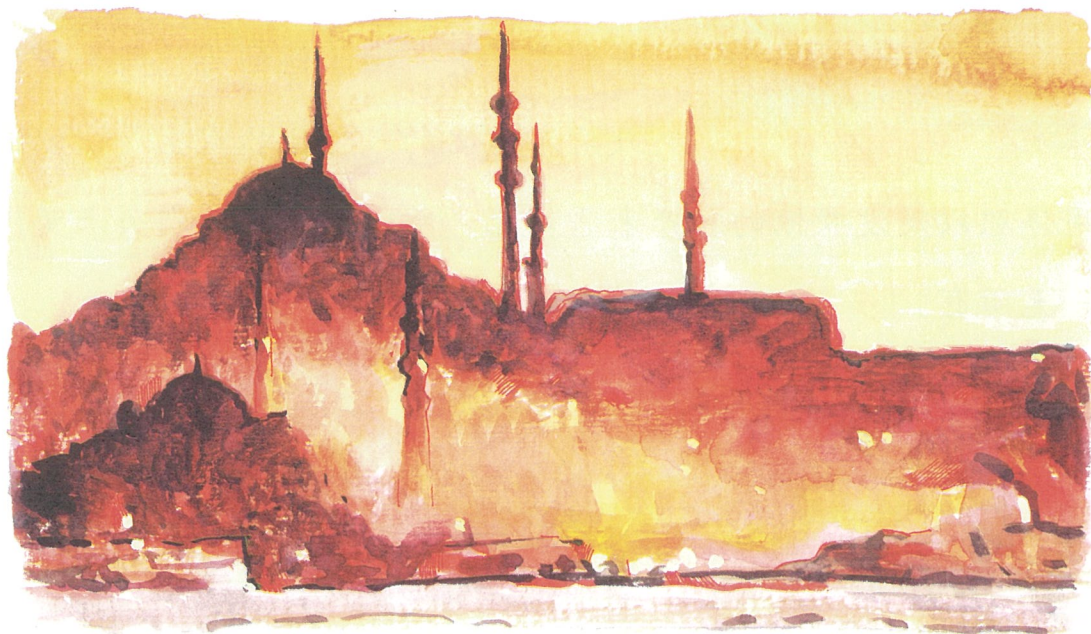
第二年，那小孩开始患病，不久死去，他同巴哈欧拉永远在一起。

天堂之门

在巴哈欧拉去世初期时，所有教友都觉得没有了巴哈欧拉告诉他们怎么做，就不知道该怎么办。但之后宣读了巴哈欧拉的遗嘱。巴哈欧拉在遗嘱中说他已选择了教长来照顾大家，如果大家热爱教长并服从他的话，人人都可以非常接近巴哈欧拉。

过了一段时间，教长说从现在开始他希望教友们叫他阿博都巴哈。

阿博都巴哈是个美丽的名字，意思是“巴哈欧拉的仆人”。



斗蓬

一次有个公务员跑来找教长，说：“我要一件阿巴。”阿巴是类似斗蓬一类的衣服，好象教长经常穿的那种。教长说他只有现在身上穿的那一件，但是很高兴把那件斗蓬送给他。



可那个人很贪心，且很不礼貌。他说他不喜欢这一件，想要件好点儿的。教长说自己只有一件，没有更好的了，不过他会拿些钱给那人，让他自己去买一件好的。

那人不断地罗嗦不息，所以教长就说会给他买件新的斗蓬，还送他自己身上穿着的这件！但那人还是不满意，并且说教长的坏话。他对别人也是这样。直到有一天，由于他的所作所为使得政府部门里的人对他非常生气，他们用停职以及没收他的财产来惩处他。所以说，那人到头来变得一无所有。

阿博都巴哈的孩子

阿卡城一个炎热的下午，孩子们正在和阿博都巴哈喝茶。他们在—间凉爽的房间里，四面是白色的墙，门是蓝色的。阳光从宽敞的窗子射进来，照在阿博都巴哈两个小孙子及两个美国小男孩身上。

阿博都巴哈伸出双臂，孩子们欢快地跑向他。他把他们搂在怀里，然后他们一起坐下。阿博都巴哈把糖放在他们的茶里，为他们搅和。所有人都度过一段快乐的时间。

阿博都巴哈对所有人都很和善。如果有人感到孤独，他会去探访他们；如果有人饥饿了，他会带去食物；如果有人病了，他会照顾他们；如果有人悲伤，他会使得他们高兴起来。

他每天都为我们示范了一个正确的样子：怎样爱上帝、怎样互相友爱、怎样宽恕以及怎样服从。

阿博都巴哈爱我们每个人，而我们都是他特别的孩子，就算我们长大成人后也是如此。



船儿离开了

阿博都巴哈的敌人企图把他重新关进监狱里。有人说他会被送到一个遥远的沙漠直到死去。当听到这样的说法时，人人都很担忧，就算是穷人也都怕得不敢上他家里要食物。

一个善良的人去见阿博都巴哈，说如果能很快准备好的话，那人就可以用自己的船送他去一个安全的地方。但是阿博都巴哈说，巴孛没有逃跑，所以自己也不会逃跑。他开始修理他的屋子，又在花园里种植树木。他甚至买了足够可以过冬的煤炭。

阿卡城的人们都很惊讶。但是阿博都巴哈并不担心，尽管他的屋子外面埋伏着暗探。

一个月过去了，人们看到那只载着来带走阿博都巴哈的人的船正穿过海湾。它越驶越近，每个人都注视着它。

阿博都巴哈向上帝祈祷。他知道最终终归发生对的事情。事情的确是那样。那船突然掉头转开，驶入大海，而且再没见它回来！



巴孛的圣殿

巴孛殉教以后，他的遗体被秘密保留达十六年之久，使得信仰的敌人不能将它偷走。

巴哈欧拉曾经在卡梅尔山的旁边选了一个位置，作为巴孛的安葬地。阿博都巴哈等到时机一成熟，就遵照他父亲的命令，着手建造巴孛的灵曦堂。

起初，山地的业主不想卖地，阿博都巴哈就一再诵读巴孛书写的那篇祈祷文。第二天，业主来了，为自己的不合作而道歉，并请求阿博都巴哈购买他的土地！

于是，阿博都巴哈就开始建造灵曦堂。当灵曦堂造好以后，巴孛珍贵的躯体就被用丝缎仔细地包裹起来放进木柩，送到灵曦堂安葬。

夜晚，卡梅尔山聚集了从世界各地来的巴哈伊教友。阿博都巴哈在灯光的照耀下，满怀敬意地将木柩放入一个大理石做的精美的墓穴中。阿博都巴哈脱下他的鞋子和斗篷，他的头巾落在地上。当他躬身将自己的前额放在灵柩上作祈祷时，银白色的头发在空中飘动，他的脸上焕发着无比的神采。



美国之旅

阿博都巴哈有一个小孙子，名叫守基阿芬第。他出生的时候，神圣家庭还被关在阿卡的监狱里。他们被释放以后，守基阿芬第就和神圣家庭一起住在海法，那儿的空气比较新鲜，也健康些。他在那里学习祈祷、做功课、和其他的孩子玩耍，最美妙的是，他可以尽量多点儿时间和阿博都巴哈待在一起。他们深深爱着对方。

一天，阿博都巴哈决定带守基阿芬第去一次远游。他们要一同去美国。阿博都巴哈给他买了一些新衣服，为旅行做好准备。

他们坐的那艘船从埃及开往意大利。船在意大利要停一下，让旅客们上下船。有个坏人同他们一起旅行，他很妒忌守基阿芬第。他和意大利的医生一起捣乱，说守基阿芬第的眼睛有病，不能去美国。

阿博都巴哈知道他孙子的眼睛没事。他尽力说服医生们改变主意，可是他们毫无所动。

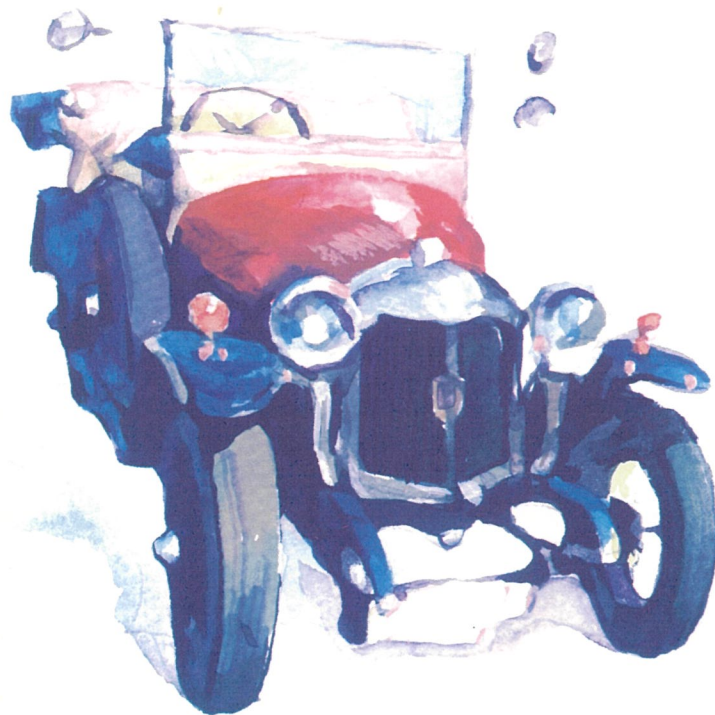
守基阿芬第只好回海法去，而阿博都巴哈很遗憾地一个人继续他去美国的旅程。



小车

阿博都巴哈访问了美国和许多其他国家。他旅行了上千里路程，拜访了很多朋友，还做了许多演讲。有一个巴哈伊教友很想出力，她出钱让阿博都巴哈买辆车，这样，他旅行往返时便能舒服些。

阿博都巴哈感谢那位女士的好意，但是他没有买车。他把钱还给女士，让她用这钱来为穷人买些衣食药物。



一份珍贵的礼物

桌子上放满了美味的食物，大家围坐一起享用盛宴。阿博都巴哈在那里帮忙，将高高堆着美食的盘子递给宾客们。有一个朋友带给阿博都巴哈一样礼物。那是一位住在很远的、非常贫穷的人送的。所送的是他仅有的东西——自己的晚餐，那是用一块干净的棉布手帕里包着的一只又干又瘪的苹果以及一块又黑又硬的面包。

阿博都巴哈看着礼物感到很愉快。他将自己的盘子推开，开始吃起那干硬的苹果和面包来。他甚至将它们分成几份同朋友们一起分享。



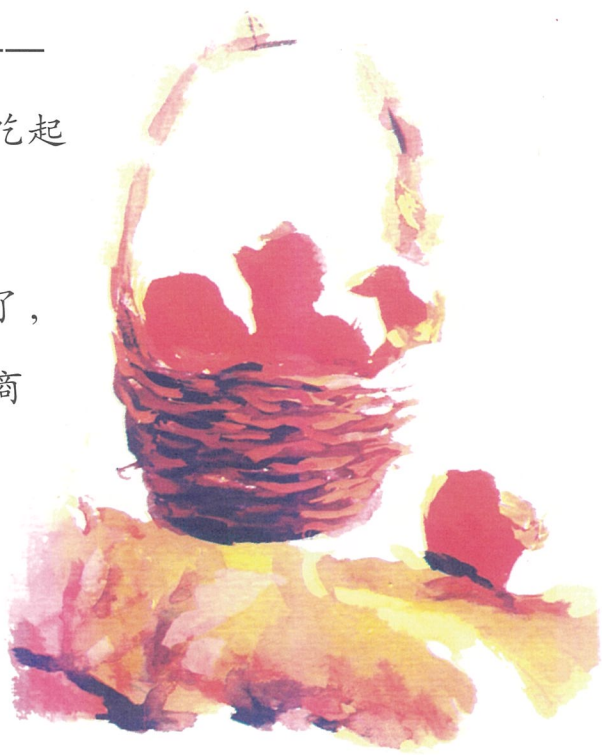
圣诞节

圣诞节的时候，伦敦人为选购礼物而忙个不停。可是那里有些人连给自己孩子买面包的钱也没有。这使得阿博都巴哈非常难过。他访问了很多这样穷苦的人儿，并尽力帮助他们。

他告诉朋友们，在阿卡也有很多穷人。孩子们瘦弱多病。他们想要一块面包充饥，可是没有人给他们。饥饿的孩童们整天没有进食，却看着人们在商店里面购买面包、米粮和乳酪，心中想但愿自己也能得到一些。但是店主往往抢着手臂，喝令他们离开。

阿博都巴哈告诉朋友们，有一天，一些阿卡的穷人们前来向阿博都巴哈乞讨食物。附近有一间杂货店，里面全是好吃的东西。阿博都巴哈叫他们去那里，喜欢什么就拿什么。那些人一起涌进商店——他们因为实在太饿了，以至于开始吃起没有煮过的生米来。

店主大叫大嚷，说自己被打劫了，可没有人去理会他。人们离去了，商店里空无一物。这时，阿博都巴哈走上前，为所有吃掉或是拿走的东西付了钱。



宴会



这天是阿博都巴哈的生日。一位巴哈伊教友揣度，这样一个高兴的日子会发生些什么事！

她想象阿博都巴哈得到的所有礼物，并且怎样在其他人干活的时候，可以有机会休息一下。

但是她却得到了一个意外！那天早上起床时，她丈夫对她说阿博都巴哈一早就在厨房里忙着烘面包呢！

后来，约二百宾客参加了阿博都巴哈的宴会。阿博都巴哈一直都是站着，为宾客端菜送饭，递水果，讲些有趣的故事使得他们欢笑不已。

他还告诉朋友们彼此要原谅对方可能做过的任何错事，这样人人都会感到快乐。他说，如果我们悲伤，那么我们吃东西的时候就会更悲伤；但如果我们快乐，那么我们吃的时候就会更加快乐。

阿博都巴哈说，他不会因为自己的生日而举行宴会，只是因为他出生的那天发生了一件非常特别的事。巴孛在那天第一次告诉人们，说自己是上帝的一位显圣者。这就是阿博都巴哈举行宴会的原因。

紫罗兰

一天，阿博都巴哈载着几个朋友去郊外开车兜风，他们决定在一间客栈停下用茶。就在阿博都巴哈从车里跨出来时，有十多个孩子奔向他，个个手里都握着一束束紫罗兰向他兜卖。

他们抬头看着阿博都巴哈，而阿博都巴哈呢，则慈爱地低头看着他们，而且买下了所有的紫罗兰。但他们仍继续伸着手想要多些钱，阿博都巴哈就说他们已经有了一些钱，说完就走进客栈。

稍后，当他又出来的时候，还有孩子等在那里，想得到更多的钱。一位教友板着脸叫他们离开，说他们太贪心了。可是阿博都巴哈注意到人群里有一个陌生的孩子，起先没有在那里，于是他便停下来，也给了那小孩一点儿钱币。



火车上

火车奔驰在桥下，越过小溪，穿过田野，横跨美国。车厢里面，阿博都巴哈的周围站着一群人。

一些土耳其士兵跑来向阿博都巴哈询问一些问题。阿博都巴哈一一回答他们，同时请他们喝茶。这些士兵正回家参加战争，这使阿博都巴哈感到很难过。他常常说，人们不应该再打仗了，而要互相热爱，应该做朋友。他又说自己必须离开美国，赶快回去圣地，这样就能够帮助那些因为打仗而受伤挨饿的穷人。



士兵们离开后，有个人经过车厢出售好看的小石子，孩子们都挤在那人周围，带着渴望的目光看着这些漂亮的颜色，心中但愿自己也有一些这样美丽的石子。阿博都巴哈让他们挑些自己最喜欢的石子，然后就掏钱为他们买下。又有更多的孩子来了，阿博都巴哈也一样为他们买些。

阿博都巴哈做的事很快传遍了火车。听到有这么一个仁慈的人物在火车上，许多人都过来和他交谈。于是，阿博都巴哈就向他们宣传巴哈欧拉的事迹以及他的教义。

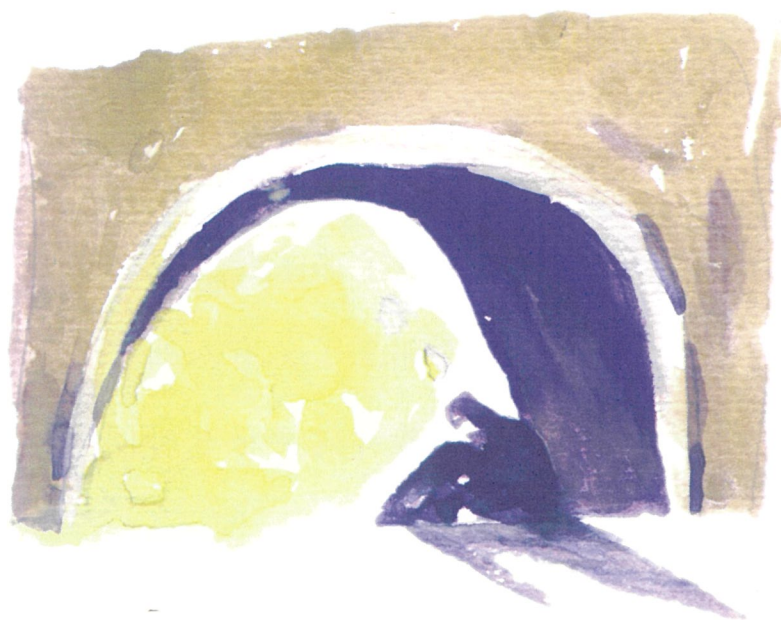
流浪者的奇遇

一个非常早的清晨，大多数人还在梦乡的时候，一个教友从她睡房的窗口看到阿博都巴哈一个人在底下空荡荡的街道上。

突然，有个模样穷苦的人经过。他的衣衫单薄破烂，而且非常肮脏。也许那晚他睡在冰冷的街道上，也可能是在桥洞下，但没有人去理会他。

阿博都巴哈朝那个孤单的老人走去，握住他脏兮兮的手，和他亲切地说话。老人非常地伤心，要花很长的时间才能让他有点儿高兴起来，但最后他终于还是稍稍微笑了一下。

阿博都巴哈看了看老人破烂的裤子，微笑着走进门廊，脱下自己穿在袍子里面的裤子，把它给了老人。



弗莱特的故事

有个叫做弗莱特的男孩非常顽皮。他的妈妈常常叫他乖点儿，可是他从来不听。他常常打架、偷窃，还在其他男孩子面前炫耀自己，终归要惹些麻烦出来。

一次，由于他做了坏事，警察在街上追赶他。弗莱特在跳过一道高墙的时候把自己的腿给摔断了。

弗莱特被送进监狱。一个叫霍尔先生的好人来看他。霍尔先生是个律师，在警察局工作。他想帮助弗莱特，就告诉他有一个非常了不起的人叫阿博都巴哈，他现在正在访问美国。

弗莱特听了，非常想要见见阿博都巴哈，霍尔先生告诉他应该去哪里找。可弗莱特身无分文，于是他爬上一列火车，有时趴在车顶、有时钻在车底，就这样旅行了很多路。到他抵达时，已经是又脏又累了。一位巴哈伊教友请他在自己的家里住了一晚。

第二天一大早，她就唤醒了弗莱特，他急忙赶去见阿博都巴哈。这时已经有很多人在那里了，有人叫弗莱特坐着等一下。弗莱特坐在那里，难受地想着肯定要很长时间才能轮到他去见阿博都巴哈。

弗莱特的故事

可是不一会儿就有人来叫他，说阿博都巴哈在等着见他呢。弗莱特上楼梯时禁不住好笑——自己是那么不好，他忖度阿博都巴哈会不会生他的气。

门打开了，阿博都巴哈对着弗莱特微笑。他拿起弗莱特的
手，说：“欢迎！欢迎！非常欢迎你！”

他问问弗莱特一路上的情况，而弗莱特就告诉他自己是靠躲在车顶和车底才来到的。阿博都巴哈的眼睛炯炯有神，他亲吻弗莱特的双颊，还给了他一些水果。接着，他又拿起弗莱特肮脏的帽子亲吻着。

弗莱特同阿博都巴哈待了整整一个星期，从此，他再也没有做任何坏事。



为上苍服务

在阿卡有许多穷人，除了阿博都巴哈之外就没有人来关心他们了。每年冬天，阿博都巴哈都会买很多斗篷送给他们。他们中有的盲人，有的是伤者。阿博都巴哈会很温柔地将斗篷披在他们的肩上，并为他们系好带子。

有人生病了的话，他也会帮助他们，他会带着食品和药物去他们的家。

有一天，他实在是太忙了，就让一位朋友去看个病人。那教友非常高兴做这件事，立刻就走了。但当她走进病人家的时候，看到屋子那么脏，还弥漫着一股难闻的气味，就赶快离开，回去向阿博都巴哈诉说那儿的情况有多么糟糕。

阿博都巴哈看上去很不高兴，而且很严肃的样子。他说，那屋子他去了很多次了，难道她就不能去一次吗？而且如果屋子很脏，她就必须清洁；如果有人饿了，她就必须给他食物。

阿博都巴哈又说，如果我们要侍奉上帝，那么就必须为彼此服务。



光的世界

阿博都巴哈的头发像雪一样的白，大大的灰蓝色的眼睛，长长的黑睫毛。他的面容非常和善，当他看着你的时候，你能感到你是他在这个世界上最爱的人。

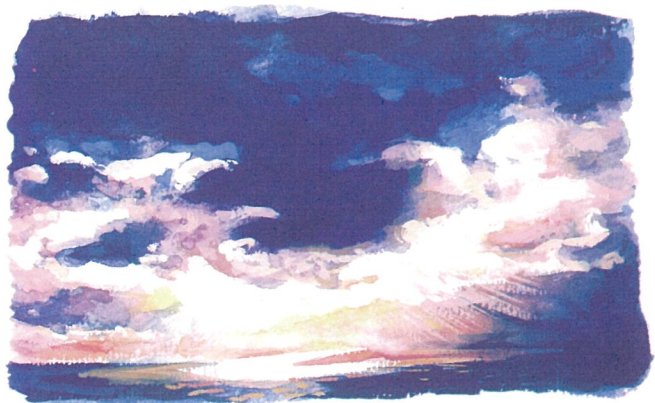
每个见到阿博都巴哈的人都有这种感觉，约翰也不例外。

约翰长得高大魁梧，他住在美国。一次，他和阿博都巴哈单独在车里，阿博都巴哈把自己的头枕在约翰的肩上就入睡了。约翰坐在位子上一动也不动，像小老鼠一样安静，就这么坐着一直到火车停下。

阿博都巴哈回到远离美国的海法后，有一天，他写信给约翰，说他渴望见到约翰。约翰马上赶到海法。几天以后，阿博都巴哈就逝世了，他的灵魂离开了这个世界，与巴哈欧拉一起待在光的世界里。

阿博都巴哈的妹妹握着约翰的手，将他领到紧挨着阿博都巴哈遗体的一个座位上。那天晚上，他们俩在阿博都巴哈的房间里一起祈祷了很长时间。

后来，约翰帮忙把灵柩抬到小山上巴孛的灵曦堂。他的肩上扛着灵柩，这让他回忆起很久以前，阿博都巴哈将头靠在自己的肩上入睡的情形。



阿博都巴哈的故事

Stories of Abdu'l-Bahá

编著：杰克琳·莫拉芭 Jacqueline Mehrabi

译者：陆 坚 Jean Lok

插图：章乙禾

封面设计：洪 波 Rex Hong Bo



阿博都巴哈(Abdu'l-Bahá, 1844-1921)是巴哈伊信仰的创始人巴哈欧拉(Bahá'u'lláh)的长子。他深受所有知道他的人所敬爱。无论何时何地，只要他一出现，孩子们会本能地感到他的仁善和高贵的品质而将他团团围住。这套令人心怡的故事反映了阿博都巴哈的爱心、他的幽默和智慧，适合所有年龄的孩子阅读。